

МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

Лингвистические особенности текстов афроамериканского рэп-исполнителя Кендрика Ламара: когнитивный и социокультурный аспекты

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 4 курса 421 группы
направления 45.03.01 «Филология»
Института филологии и журналистики
Гановой Татьяны Константиновны

Научный руководитель

к.ф.н., доцент

 28.05.19 О.Н. Дубровская
подпись, дата

Зав. кафедрой

к.ф.н., доцент

 10.06.19 Т.В. Харламова
подпись, дата

Саратов 2019

Введение. Данное исследование посвящено изучению лингвистических аспектов творчества одного из представителей субкультуры «хип-хоп».

Актуальность данной работы определяется значительным влиянием субкультуры хип-хопа, а именно афроамериканской рэп-музыки, на молодёжь в разных странах мира, в том числе и в России. В течение последних десятилетий субкультура «хип-хоп» завоевала особую популярность в молодежной среде. Основа хип-хоп культуры - рэп-музыка. Рэп представляет собой культурный феномен со сложной многокомпонентной структурой и является объектом исследования социологов, культурологов, социолингвистов и филологов, однако лингвокультурные особенности современных американских рэп-текстов еще недостаточно изучены. Рэп-дискурс постоянно меняется, поскольку служит социальным инструментом, отражающим общественно-политическую ситуацию.

Новизна данного исследования обусловлена выбором материала исследования. Впервые на основе лингвистического анализа творчества популярного рэп-исполнителя Кендрика Ламара, лауреата Пулитцеровской премии, изучаются тематические и концептуальные особенности рэп-текстов, а также система ценностей афроамериканцев.

Объектом исследования является современный афроамериканский рэп-дискурс.

Предмет исследования – рэп-тексты афроамериканского рэп-исполнителя Кендрика Ламара.

Цель исследования – выявить лингвистические особенности текстов афроамериканского рэп-исполнителя Кендрика Ламара, репрезентирующих систему ценностей афроамериканской рэп-культуры.

Задачи исследования:

- 1) выявить лингвистические особенности текстов афроамериканского рэп-исполнителя Кендрика Ламара;
- 2) выявить тематические особенности исследуемых текстов;

3) выявить основные концепты в творчестве рэп-исполнителя Кендрика Ламара.

Материалом исследования послужили тексты песен афроамериканского рэп-исполнителя Кендрика Ламара *Wesley's Theory*, *Alright*, *Swimming Pools*, *DNA*, *Humble*, *XXX*, *Blood, Love*, *Loyalty*, *Black Panther*, *All the stars*, *Pray for me*, *King's Dead*.

Объем материала 10313 словоупотреблений.

Источники материала - альбомы *Good Kid* (2012), *M.A.A.D City* (2015), *To Pimp A Butterfly* (2015), *DAMN* (2017) и *Black Panther* (2018). Альбомы размещены на интернет-сайтах *Genius* и Лингво-лаборатория «Амальгама».

Методы исследования. В работе используются стилистический анализ, дискурс - анализ, концептуальный анализ.

Практическая значимость работы заключается в том, что ее результаты могут быть использованы в курсах по лингвокультурологии, социолингвистике, стилистике английского языка, на практических занятиях по английскому языку.

Апробация работы. Результаты данного исследования были представлены и обсуждались на Ежегодной студенческой научно-практической конференции «Когнитивные и социокультурные аспекты изучения языка» (2017, 2018); на Всероссийской конференции молодых ученых «Филология и Журналистика в XXI веке» (2018); на Региональной научно-практической конференции «Мир в зеркале языка» (2018).

Структура работы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованных источников.

Основное содержание работы. В Главе 1 «Афроамериканский английский язык как объект лингвистического исследования» рассматриваются такие понятия как литературный язык, территориальный диалект и социолект. Представлена вариативность американского английского языка и определен статус афроамериканского английского языка. В нашей работе афроамериканский английский язык рассматривается как социолект. В работе указаны лингвистические особенности афроамериканского социолекта. В Главе 1 также определяется статус афроамериканского социолекта в хип-хоп культуре. Рассматриваются тексты рэп-исполнителей как особый вид дискурса.

Национальный язык представляет собой различные подсистемы, используемые в соответствии с коммуникативными обстоятельствами, социальными и индивидуальными установками коммуникантов. Литературный язык - это общий язык определённого народа. Литературный язык является наддиалектной формой существования языка, он характеризуется наличием кодифицированной нормы. Территориальный диалект является одной из разновидностей национального языка, он используется для обиходного общения местными жителями на определенной территории. Литературный язык отличается от других подсистем национального языка своей нормированностью, полифункциональностью, выраженным консерватизмом. Социолект представляет собой особую подсистему языка. Социолектом называют совокупность языковых особенностей, присущих какой-либо социальной группе (профессиональной, сословной, возрастной) в пределах какой-либо подсистемы национального языка [1].

Национальным языком американцев является американский вариант английского языка. Территориальные диалекты американского английского языка делятся на три группы диалектов: северный, южный и диалект Мидлэнда. Афроамериканский английский язык выделяется как отдельный социолект в подсистеме американского английского языка, поскольку эта

языковая форма обладает богатыми культурными традиция. Социолект является символом принадлежности к определенной группе и служит для взаимной поддержки населения.

Афроамериканский английский язык имеет особенности на различных уровнях системы языка. Фонетические, грамматические и лексические особенности проявляются в речи и являются маркёрами социального статуса.

В американской культуре выделяется особая субкультура – субкультура хип-хопа. Главным элементом субкультуры хип-хопа является рэп. Существует особый язык хип-хопа, который основывается на афроамериканском английском языке. Он понятен только «своим», хип-хоп нации.

Каждая субкультура характеризуется особым дискурсом. Тексты рэп-исполнителей представляют собой особый вид дискурса. Рэп-дискурс представляет собой индивидуальное законченное произведение автора, письменный продукт, который интерпретируется слушателем. Рэп-дискурсу свойственны особые социокультурные, прагматические и психологические характеристики.

В Главе 2 «Лингво-когнитивные и социокультурные особенности текстов афроамериканского рэп-исполнителя Кендрика Ламара» приводится анализ лингвистических, тематических и стилистических особенностей текстов рэп-исполнителя Кендрика Ламара. А также представлен анализ концептуальной наполненности текстов рэп-исполнителя.

Кендрик Ламар является типичным представителем афроамериканского сообщества, через свое творчество он делиться опытом жизни в непростых социальных обстоятельствах. Тексты его песен представляют особый интерес для исследования, поскольку это официально признанный автор и исполнитель.

Лингвистические особенности текстов Кендрика Ламара отражают специфику афроамериканского английского языка.

В работе рассмотрены пять альбомов рэп-исполнителя Кендрика Ламара. Их объединяет общая тематика и общее концептуальное содержание.

В альбоме *Good kid, m.A.A.d. city* реализуется тема тяжелых социальных обстоятельств, с которыми сталкивается герой-афроамериканец.

В альбоме *To Pimp a Butterfly* можно выделить следующие темы: исключительность афроамериканцев, национальная гордость афроамериканцев, эксплуатация черных артистов, расизм и религиозность.

В данном альбоме в тексте *Wesley's Theory* присутствует аллюзия на голливудского актера Уэсли Снайпса. Он был на три года отправлен в тюрьму за уклонение от уплаты налогов. Его пример Кендрик использует для иллюстрации того, как индустрия развлечений и социальная система эксплуатирует всех без исключения черных артистов.

В тексте *Wesley's Theory* Кендрик Ламар утверждает, что любой человек с черным цветом кожи рожден звездой, его ценность не определяют ни деньги, ни богатство, его личность ценна по праву рождения: «every n***a is a star» (1). Таким образом реализуется тема исключительности афроамериканцев.

В тексте полиция олицетворяет несправедливость государства и расистское отношение людей у власти к афроамериканцам. Говоря о полиции, автор использует грубую и эксплицитную лексику. По мнению героя, полиция намеренно идет на убийство афроамериканцев на улицах:

And we hate po-po,

*Wanna kill us dead in the street for sure, n***a (2)!*

Религиозная тематика в тексте реализуется через противопоставление двух могущественных начал: дьявола и Иисуса.

В альбоме *DAMN* представлены следующие темы: избранность афроамериканцев, непобедимость и выносливость афроамериканцев, система ценностей афроамериканцев, религиозность, нравственность, личный успех рэп-исполнителя, социальные и политические обстоятельства, в которых живут афроамериканцы.

Текст DNA в альбоме DAMN реализует тему избранности. Кендрик Ламар (лирический герой текста) сравнивается с Иисусом. Кендрик Ламар так же, как и Иисус, должен исполнить свое предназначение. Миссией Кендрика Ламара становится пробуждение самосознания афроамериканцев. Он выступает орудием в руках Бога («*was Yeshua's new weapon*»), призванным вызвать гордость среди представителей чернокожего населения за свое происхождение (3).

В тексте говорится о личном успехе рэп-исполнителя: *At 29, I've done so well, hit cartwheel in my estate. Sippin' from a Grammy and walkin' in the building, / Diamond in the ceilin', marble on the floors...* (3). В 29 лет он настолько богат, что может позволить себе огромный особняк, в котором можно ходить колесом по комнатам

В тексте «Humble» возникает тема Бога. Религиозная тематика насквозь пронизывает альбом рэп-исполнителя, раскрываясь в многочисленных аллюзиях на Священное Писание: в видении рэпером настоящего и будущего страны; в диалогах, вставленных в тексты; в видеоклипах на песни и др. Кендрик Ламар стремится к повиновению, к смирению перед Богом, но оказывается неспособным придерживаться высоких стандартов.

В тексте XXX поднимается тема нравственности. Рэп-исполнитель честно признается, что представления о его высокой нравственности неверны.

В этом же тексте Кендрик Ламар изображает политическую ситуацию в стране. Он обращается к самой Америке с просьбой помочь ему понять, куда страна движется, но строчка обрывается – понять невозможно: *America, please take my hand/ Can you help me underst...* (4).

В альбоме *Black Panther* представлены следующие темы: исключительность афроамериканцев, процветание криминала среди афроамериканцев, личный успех рэп-исполнителя в хип-хоп индустрии, социальная сторона жизни *black community*.

В тексте *Black Panther* Кендрик Ламар говорит о себе как о короле, он называет себя королем криминального мира, обращаясь к одной из тем своего творчества, к процветанию криминала среди афроамериканцев:

King of the shooters, looters, boosters, and ghettos poppin' (5).

Также в этом же тексте рэп-исполнитель отсылает нас к исключительности афроамериканцев, к их королевскому происхождению:

King of my city, king of my country, king of my homeland (5).

Рэп-исполнитель заявляет о том, что он король всех времен и народов, в очередной раз подчеркивая свой статус в рэп-игре:

King of the past, present, future, my ancestors watchin' (5)

Значимые для творчества Кендрика Ламара темы раскрываются через концептуальное содержание текстов. В творчестве рэп-исполнителя можно выделить традиционные для афроамериканского рэп-дискурса концепты, такие как *избранность*, *преступность* и *религиозность*. В творчестве рэп-исполнителя также вербализуются концепты *борьбы*, *США*, *любви*, которые делают его концептосферу шире и богаче концептосферы других афроамериканских рэп-исполнителей.

Творчество Кендрика Ламара глубоко афроцентрично, концепт *избранность* реализуется через афроцентричность творчества исполнителя. В альбоме *DAMN* в тексте *DNA* концепт *избранность* вербализуется через описание особого ДНК черного человека, в котором заложены бунтарство, воинственность и в то же время стремления к миру; сила, духовная мощь, амбиции и стремление к обогащению. Афроамериканец в творчестве рэп-исполнителя является избранным Богом. Концепт *избранность* реализуется в сравнении рэп-исполнителя с Христом. На Кендрика Ламара возлагается определенная миссия - миссия пробуждения «черного самосознания» (*DNA*).

В тексте *Black Panther* альбома *Black Panther* лирический герой называет себя королем убийц, воров, наркоторговцев, жителей улиц гетто, так как многие афроамериканцы вовлечены в незаконную криминальную деятельность. Так объективируется концепт *преступный мир* (5).

Концепт *религиозность* в творчестве Кендрика Ламара реализуется через лексемы Бог, порочность, слабость.

В альбоме DAMN происходит противопоставление порочности и слабости. И то, и другое, по мнению автора, ведет к отдалению от Бога, к наказанию.

Для творчества исполнителя характерным становится концепт *борьбы*, вербализованный в тексте *Pray for me*. Особая афроцентричность творчества рэп-исполнителя придает концепту особый смысл. Кендрика Ламара не интересует борьба за власть, деньги, признание. Он борется за освобождение от страданий, ставших частью жизни афроамериканцев.

В тексте XXX (альбом DAMN), вербализуется концепт *США*.

Великий американский флаг в тексте XXX, сложенный и проташенный со взрывчаткой, становится метафорой американского общества, раздираемого внутренними противоречиями:

The great American flag is wrapped and dragged with explosives (4).

Стоит особо выделить концепт *любовь*, который реализуется в нескольких текстах альбома DAMN. Концепт *любовь* реализуется в текстах *Love u Loyalty* в альбоме DAMN. Этот концепт в текстах рэп-исполнителя связан с верностью и доверием, любовь противопоставляется вожделению.

Заключение. Хип-хоп представляет собой активно развивающуюся субкультуру современного общества, оказывающую большое влияние на мировоззрение и образ жизни современной американской молодежи и молодежи в других странах. Рэп - основная составляющая субкультуры хип-хопа.

Анализ текстов из четырех альбомов рэп-исполнителя Кендрика Ламара позволяет заключить, что лингвистические особенности текстов Кендрика Ламара отражают специфику афроамериканского английского языка на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях.

Также анализ текстов позволяет выделить следующие важные для автора темы:

- 1) религия;
- 2) противостояние тяжелым социальным условиям, в которых живут афроамериканцы в США, несгибаемость и выносливость вопреки трудностям;
- 3) исключительность афроамериканского сообщества;
- 4) гордость за свои успехи;
- 5) стремление к духовному совершенству посредством смиренного и скромного поведения.

Тематика альбомов реализуется с помощью вербализации базовых для творчества Кендрика Ламара концептов:

- 1) избранность;
- 2) преступность;
- 3) религиозность;
- 4) любовь;
- 5) борьба;
- 6) США.

Религиозная тематика и тема нравственного совершенствования в текстах Кендрика Ламара реализуется с помощью вербализации концептов *религиозность*, *любовь*, а также *избранность*. Тема противостояния тяжелым социальным условиям находит выражение в текстах за счет вербализации концептов *преступность*, *борьба*, *США*. Концепт *избранность* у Кендрика Ламара связан с исключительностью афроамериканцев, а также с гордостью за свои собственные достижения.

Кендрик Ламар пользуется различными приемами и средствами для раскрытия основных для его творчества тем. Автор использует притчевый дискурс, нарратив и аллегории, что характерно для художественного дискурса. На фонетическом уровне он использует аллитерацию и повтор. Ещё одним опознавательным признаком его творчества является сложная система рифмовки. На лексическом уровне для его творчества характерно использование таких стилистических средств, как аллюзии, метафоры

вывод о том, что рэп-дискурс создает глобальное молодежное пространство, разделяющее общую систему ценностей и общий взгляд на мир.

Дискурс рэп-композиций Кендрика Ламара является отражением жизни и культурных ценностей афроамериканцев, их исторического наследия.

Список использованных источников

1. Беликов, В. И. Социоллингвистика / В. И. Беликов, Л. П. Крысин. М.: РГГУ, 2001. 439 с.

Список источников материала

1. *Wesley's Theory* // Музыкальный портал Genius. [Электронный ресурс]. URL: <https://genius.com/Kendrick-lamar-wesleys-theory-lyrics> (дата обращения 20.04.2019).
2. *Alright* // Музыкальный портал Genius. [Электронный ресурс]. URL: <https://genius.com/Kendrick-lamar-alright-lyrics> (дата обращения 20.04.2019).
3. *DNA* // Портал Genius. [Электронный ресурс]. URL: <https://genius.com/Kendrick-lamar-dna-lyrics> (дата обращения 08.04.2019).
4. *XXX* // Портал Genius. [Электронный ресурс]. URL: <https://genius.com/Kendrick-lamar-xxx-lyrics> (дата обращения 08.04.2019).
5. *Black Panther* // Портал Genius. [Электронный ресурс]. URL: <https://genius.com/Kendrick-lamar-black-panther-lyrics> (дата обращения: 01.04.2019).
6. *Pray for me* // Портал Genius. [Электронный ресурс]. URL: <https://genius.com/The-weeknd-and-kendrick-lamar-pray-for-me-lyrics> (дата обращения: 04.04.18).

